

4 - The Day When the Long Night Ends

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

I know this cold voice

[00:17] ---

Taking my friend

[00:22] ---

Maybe a little afraid you'll run away

[00:26] ---

But right now...

[00:30] ---

For this moment in time, I want to hold you tight

[00:35] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:39] ---

When I finally look up at the promised sky

[00:44] ---

I'll take off and break all the way

[00:49] ---

For this moment in time, I just wanna be with you

[00:53] ---

By your side, I'm dreaming of the days

[00:58] ---

When I finally look up at the promised sky

[01:02] ---

I know I can change all the way

[01:07] ---

For the moment...

[01:11] ---

I just wanna hold you...

[01:30] 01

"The Day When the Long Night Ends"

[01:38] 01

Go back home!

[01:40] 01

Eugene!

[01:41] 01

Why are you here? Only family members are allowed in this mansion on this day!

[01:46] 01

Master Eugene...

[01:48] 01

Prepare the car to drop her back off in the city!

[01:54] 01

I'm not going anywhere!

[01:57] 01

If you really want me out, you're gonna have to force me out!

[02:02] 01

What is all of this ruckus?

[02:05] 01

Hmm?!?

[02:07] 01

Hi, Eugene's second brother!

[02:09] 01

Miss Ka...Kajika!?

[02:12] 01

I came from New York just to visit Eugene, and he is already trying to get rid of me.

[02:16] 01

Wha....what!?

[02:18] 01

Orbach! Please escort her to the best room in the mansion!

[02:23] 01

Yes sir.

[02:25] 01

But Xavier, today is....

[02:27] 01

Quiet!

[02:31] 01

Miss Kajika, you should join us for dinner later...

[02:38] 01

What a beautiful lady.

[02:39] 01

This is Eugene's grandmother.

[02:42] 01

Eugene resembles our grandmother and my brother, and I look more like our grandfather and father.

[02:49] 01

Alrighty now... let's go.

[02:51] 01

It all started from our father's complex about his appearance.

[02:58] ---

I don't understand...

[03:01] 01

It's not like he needs to wear a bag over his head.

[03:05] 01

His face shows all the things he's been through.

[03:12] 01

That's exactly right.

[03:13] ---

Huh?

[03:15] 01

People's facial features develop to match their true beauty.

[03:20] ---

You can try to cheat nature, but you'll only get so far.

[03:25] 01

Wow, I don't remember you ever speaking so much.

[03:30] 01

I always knew my place.

[03:33] ---

Just like I've known since I was born what fate I deserved.

[03:43] 01

What a pretty garden.

[03:45] 01

I already told you to leave, Kajika.

[03:50] 01

I don't want to leave. I like you, Eugene.

[03:54] 01

Don't say that so lightly.

[03:57] 01

I mean it!

[04:00] 01

Eugene, do you know about the spirit of words?

[04:03] 01

On Givoli they believe, like Japan, that spirits are everywhere.

[04:10] ---

They're even in our words.

[04:14] ---

Maria often warned me that evil words have evil spirits...

[04:20] ---

and a word once spoken can never be taken back.

[04:25] 01

So, I don't ever say anything I don't mean. When I say I like you, I mean it.

[04:33] 01

Lee-Leng told me to go figure out what type of "like" I feel for you.

[04:39] 01

Lee-Leng? I can't believe he approved of your liking me. But, I don't care what he thinks. I still won't accept your feelings.

[04:46] 01

Why?

[04:49] 01

Kajika, I always loved listening to your voice and the stories you told me.

[04:56] ---

Your words are what keep me going.

[05:08] 01

Don't come down for dinner. I'll deliver your food to you.

[05:12] ---

Eugene!

[05:14] ---

Please listen to me.

[05:19] ---

Ok...

[05:21] 01

Thanks.

[05:25] 01

Something is wrong with Eugene...

[05:33] 01

You're ok with that?

[05:38] 01

Uhh, yes?

[05:41] 01

May I sit and talk with you for a moment?

[05:45] 01

What is going on tonight? They're not just having a birthday party, are they?

[05:50] 01

That's what I came here to ask for... I need you to keep your eyes on Eugene tonight.

[05:58] 01

For as long as I can remember, Eugene has been obsessed with his 20th birthday party.

[06:04] 01

Why?

[06:06] 01

Kristin... oh... Eugene's mother committed suicide the day of her 20th birthday. She jumped out of a window on the 3rd floor.

[06:25] 01

It all started with Eugene's grandmother's extreme obsession over her youngest son, Alan.

[06:37] 01

She looks just like Eugene.

[06:40] 01

She was forced into marriage by her father, for his convenience.

[06:47] 01

She hated her husband. She also disliked Eugene's father, her first son, since he resembled him so much.

[06:54] 01

Father... it's time.

[06:57] 01

Eugene, you've become so handsome... even more handsome than Alan.

[07:08] 01

Are you referring to the late Uncle Alan?

[07:12] 01

My little brother was known for the careless use of his money. He would constantly ask me for

more money to borrow...

[07:25] 01

Even until the day of his accident.

[07:30] 01

Mother keeps nagging me to conceive a child.

[07:36] 01

She tells me that she doesn't really care for a child conceived by you.

[07:42] 01

Take this and get the hell out of here!

[07:44] 01

Oh by the way, rumor says that you're planning to get remarried to your secretary...

[07:54] 01

My advice... don't do it. She's a whore.

[07:58] 01

She basically revealed to me her true intentions.

[08:05] ---

I assure you... she's a whore.

[08:12] 01

I'm gonna kill him...

[08:16] 01

What's the matter?

[08:18] 01

Hm? Oh nothing. You're a good kid, my prideful son.

[08:38] 01

Father, you'll have to meet Kajika!

[08:43] 01

I think Eugene could do some good for the family.

[08:46] 01

I'm against it.

[08:49] 01

Pierre, imagine if we could merge families with the Burnsworths... us Volkans could...

[08:55] 01

Do you see Eugene being a good father?

[08:57] 01

There's no way the Burnsworths would like him.

[09:00] 01

That's enough! We're here to celebrate Eugene's birthday today!

[09:05] 01

Don't worry about anything, Pierre. I'm neither planning on marrying Kajika, nor merging business ties with the Burnsworths.

[09:19] 01

I'm never going to be 20, I'm always going to remain 19, just like my mother, Kristin.

[09:39] 01

Orbach, why are you telling me this?

[09:46] 01

I can sense that Eugene likes you.

[09:51] 01

GO HOME!

[09:53] 01

I've never seen him like that in my life. I know you can save him. Please help him.

[10:05] 01

Pierre, did you know that my real father was Uncle Alan?

[10:14] 01

You fool! He passed away over 10 years before you came along!

[10:20] 01

Although he was in a coma, his organs worked perfectly well until the day he died.

[10:29] 01

Right, father?

[10:33] 01

Alan? How did this ever happen to you? My futuremy dream is over!

[10:41] 01

Madam, please control yourself. You still have your other son, Auguste.

[10:45] 01

My only precious Alan. Auguste isn't fit to bear my grandson!!

[10:54] 01

From that moment, something sparked inside of me. I couldn't stop thinking about what I was going to do.

[11:03] 01

I realized from that point on that I was going to take revenge against Alan.

[11:10] ---

I was going to use him and create a far better creation than him!

[11:21] 01

For 15 years, Alan's sperm was frozen and kept preserved until a woman was found to bear the child.

[11:31] 01

How did you find that out?

[11:35] 01

When I was 9, I found out when I was playing in her room. I discovered her diary, which mentioned every detail about the incident.

[11:51] 01

"Help me! I'm bearing a demon child! I'm scared! I'm going to be killed!"

[12:00] 01

I asked around and found people who were working at that time to find out more.

[12:06] 01

Eugene...

[12:09] 01

You took 15 years to find the perfect wife...

[12:16] ---

Kristin, and forced a marriage upon her at 18 years of age.

[12:28] 01

Kristin was a lovely lady.

[12:33] 01

She lived constantly in fear. The marriage, the unborn child, the unknown father of the child....

[12:45] 01

Help me.. I'm scared... I'm gonna be killed!

[12:52] 01

Those 10 months were grueling for her.

[12:55] 01

Noooo!!!

[13:00] 01

I still get chills when I think about that day, hearing those shrill cries when she gave birth.

[13:10] 01

You made her give birth to me out of revenge!

[13:19] 01

Eugene!

[13:21] 01

We both assisted in killing an innocent person.

[13:29] 01

I am going to end my life the same age my mother ended hers.

[13:43] ---

I'm sorry father, my life ends here...

[13:49] 01

Father, I keep hearing her shrill cries....

[13:59] 01

I caused my mother to suffer and die...

[14:04] 01

Help me!

[14:06] 01

All I hear constantly in my mind are her cries of fear.

[14:17] 01

Father, please save me... please save me from this suffering. Father....

[14:28] 01

Eu...gene.

[14:30] 01

Father...

[14:34] 01

Forgive me... please forgive me. Forgive me, Eugene. Forgive me, Alan. Forgive me, Kristin.

[14:51] 01

I really loved her.... I loved all of you!!

[15:01] 01

I loved you, father.

[15:10] 01

EUGENE!!!!

[15:15] 01

Miss Kajika!

[15:20] 01

He went upstairs!

[15:22] 01

I know he went up to the 3rd floor. The same floor his mother jumped from. Keep everyone back!

[15:26] ---

Got it!

[15:31] 01

That's...me...

[15:34] 01

She died before getting to see her 20th birthday... Mother, I'm going to go with you....

[15:43] 01

Eugene!

[15:51] 01

Eugene!

[15:55] 01

Y...you!

[15:57] 01

I won't forgive you for doing this!

[16:00] 01

Quiet. Stay back. I won't let you get in her way.

[16:09] 01

Eugene...

[16:13] 01

I just killed the part of you that wanted to die, so you, yourself, no longer have to die.

[16:27] 01

You don't have to suffer anymore....

[16:30] 01

Come here, Mustafa....

[16:51] 01

Eugene...

[16:55] ---

Happy Birthday....

[17:17] 01

Master Eugene.

[17:21] ---

I got worried since I didn't see you in your room.

[17:25] 01

Kajika was there though, correct?

[17:28] ---

She stayed by my side all night and fell asleep.

[17:33] 01

What a gentle expression. He's like a completely different person.

[17:40] 01

Until last night, I didn't know a bed was something used for rest. If only I had known earlier.

[17:50] 01

Eugene...

[17:52] 01

By the way, did you know that this garden was made for your mother?

[17:59] ---

Your father had it made to look like her garden from her old home, although she never got to see it.

[18:06] 01

What were you thinking?! How could you have slept in a bed with another guy!!

[18:10] 01

I know... but hear this! Last night, I became aware that... Eugene was, in fact, Mustafa!

[18:16] 01

I... keep telling you time and time again that the reincarnation stuff is just a myth!

[18:22] 01

But that's what I believe in...

[18:26] 01

You can't be in the same bed and sleep with him...

[18:29] 01

Why, do you have a problem?

[18:30] 01

Of course!!

[18:34] 01

Eugene's father is calling for you. You better hurry and go!

[18:44] 01

Thank you, Kajika. You saved Eugene's life. I don't know what I would've done without your help.

[18:56] 01

I loved Kristin.

[18:59] ---

She resembled my mother so much. I soon came to forget about my initial intentions for her.

[19:13] 01

I just wanted her by my side.

[19:19] 01

But she was fearful of me....

[19:25] 01

I didn't understand...

[19:30] 01

My hatred towards her slowly grew as much as my love

[19:33] 01

I made that innocent woman suffer because of me.

[19:39] 01

I had a revengeful heart.

[19:46] 01

Eugene probably despised me as well.

[19:52] 01

Eugene never hated you.

[19:57] ---

Eugene was trying to find someone to kill him and take away his pain, but no one could kill him.

[20:11] 01

He's so beautiful. No one would kill such a beautiful soul. Who could do such a thing?

[20:21] 01

He was trying to find a way to die, but he never wanted you to be responsible for his death or cause you trouble.

[20:36] ---

He loved you. He had already forgiven you a long time ago.

[20:45] 01

What is this? This girl is very much like an angel.

[20:56] 01

Lee-Leng! I knew you would come!

[21:00] 01

Did you finish your job?

[21:02] ---

Who did you hear from? How are things by the way?

[21:06] 01

I'm OK.

[21:08] 01

Did you figure out if you truly love Eugene or not, and whether you want him as your husband?

[21:13] 01

Yup. I love him.

[21:17] ---

And oh, I realized that Eugene was in fact Mustafa, so how could I not love him?

[21:25] 01

Kajika, put the Mustafa thing aside. The important question is... do you want Eugene as your husband?

[21:32] 01

That part...I'm not so sure of myself.

[21:35] 01

Although, I did sleep in the same bed as Eugene....

[21:40] 01

I fell asleep so peacefully.

[21:43] ---

If you truly love someone, aren't you supposed to have butterflies in your stomach?

[21:47] 01

I... guess.

[21:49] 01

We'll all sit down together and talk.

[21:53] 01

Well, I guess she hasn't fully committed to deciding on Eugene. That's good.

[21:58] 01

Welcome.

[22:01] 01

Mustafa!

[22:05] 01

He looks completely like a new person... what happened to his coldness?

[22:17] 01

You seem quite disturbed.

[22:19] 01

I just don't care to see that.

[22:21] 01

Please don't do that when you're out in the public eye. You guys already stand out like a sore thumb.

[22:29] 01

We'll see about that.

[22:38] 01

You...

[22:45] 01

He used to do that when he didn't like someone.

[22:51] 01

Mustafa used to do that.

[22:55] 01

What's wrong Lee-Leng?

[22:57] 01

It can't be...

[23:01] ---

I can't stand feeling this distance,

[23:09] ---

So I'm starting to search for your heart.

[23:16] ---

Because you were always at my side, protecting me.

[23:23] ---

And I'm afraid of being alone.

[23:30] ---

Though it's been a long time, everyone's just the same.

[23:37] ---

Whether sleeping now, or crying, I want to see your smiling face.

[23:44] ---

Because I will love you, with heart overflowing.

[23:52] ---

Don't turn away, look at me. I believe in you.

[23:59] ---

So, no one else knows our secret thoughts

[24:07] ---

The blue sea of a strong and beautiful time.

[24:14] ---

In those arms, in that embrace, I'm alive.

Revision #1

Created 2026-06-23 01:16:01 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:16:01 UTC by whimsee